

WARENGRUPPEN - SEGMENTE

issue 8 - Juni 2009

		englisch	polnisch	italienisch	russisch	spanisch	
01	ROHSTOFFE						
	01	SPVC	Surowce	Materie prime	сырье	Materia prima	
	02	PVC weich	SPVC	PVC (twardy)	PVC	твердая смесь	PVC
	03	Mischungen/Mischerei	Plasticised PVC	PVC (miękki)	PVC morbido	мягкая смесь	PVC blando
	04	Mischungen/Mischerei	Blend	Mieszanka	Mescola	смесь/смесимель	Mezcla/Mezcladora
	04	Regranulat SPVC	Regrain material SPVC	Granulat PVC	Rigranul. PVC rigido	передробленный профиль	Regranulado PVC rigido
	01	Umlaufmaterial	Circulation material	Materiał w obiegu	Materie di circolazione	циркуляционный материал	Material de circulacion
	05	Stabi	Stabiliser	Stabilizator	Stabilizzante	стабилизатор	Stabilizador
	06	Kreide	Chalk	Kreda	Carbonato di calcio	мел	Carbonado de calcio
	07	Modifler	Modifler	Modyfikator	Modificante	модификатор	Modificador
	08	Pigmente	Pigment	Pigmenty	Pigmenti	пигмент	Pigmentos
	09	Farbbatch	Colourbatch	Barwnik	Miscela colore	краситель для смеси	Mezcla de color
	10	Additive	Additive	Dodatki	Additivo	присадки/добавки	Additivos
	11	Regranulat weich PVC	Regrain material plasticised PVC	Granulat	Ringranul. PVC morb.	передробленная резина	Rengranulado PVC blando
	12	Titandioxyd	Titandioxyd	Biel tytanowa	Biossido di titanio	диоксид титана	Dióxido de titanio
13	Copo	Copo	Copo	Copo	кополимер	Copolimero	
14	Sonstige	Other	Pozostale	Altro	прочие	Otros	
15	PBT	PBT	PBT	PBT	PBT	PBT	
02	INVESTITIONEN						
	01	Werkzeuge	Investment	Investycje	Investimenti	Инвестиции	Inversiones
	01	Extrusionsprofile einfach	Extrusion tools	Narzędzia do extruzji - - profili prostych	Attrezzature Profili di estr.ad 1 uscita	инструменты для экструзии простого профиля	Herramientas Extrusion perfiles simples
	02	Extrusionsprofile CoEx einfach	Single co extrusion tools	- profili koextrudowanych	Profili di coestr. ad 1 uscita	для экструзии профиля с приваркой резины	Extrusion perfiles simples COEX
	03	Extrusionsprofile Doppelstrang	Double extrusion tools	- profili podwójnie wytaczanych	Profili di estr. a 2 uscite	для экрузии профиля двуручейные	Extrusion perfiles doble boquilla
	04	Extrusionsprofile CoEx Doppelstrang	Double co extrusion tools	- profili podwójnie wytaczanych i koextrudowanych	Profili di coestr. a 2 uscite	для экрузии профиля двуручейные с приваркой резины	Extrusion perfiles doble boquilla CoEx
	05	Extrusionsleisten einfach	Single extrusion tools for glasingbeads	- listew	Listelli di estrusione a 1 uscita	для экрузии штапика	Extrusion barras simples
	06	Extrusionsleisten Doppelstrang	Double extrusion tools forgGlasingbeads	- listew, podwójnie wytaczanych	Listelli di estrusione a 2 uscite	для экрузии штапика двуручейные	Extrusion barras doble boquilla
	07	PCE Einheit	PCE unit	Urząd. Do uszczelki PCE	Unità PCE	для приварки резины	Unidad PCE (Extrusion Junta)
	08	Handelswarenwerkzeuge	Tools for trading goods	Narzędzia na sprzedaż	Attrezz. per accessori	для производства товаров	Herramientas de Mercancias
	09	Sonstige	Other	Pozostale	Altro	прочие	Otros
	02	Anlagen	Equipment	Opzyrządowanie	Impianti	установки/оборудовани е	Instalaciones
	01	Extruder	Extruder	Extrudery	Estrusore	экструдеры	Extrusora
	02	Folge	Downstream	Linia kalibrująca	Linea	экструз. линия (без экструдера)	Continuacion
	03	Mischer	Mixer	Mieszalnik	Miscelatore	смеситель	Mezcladores
	04	Sonstige	Other	Pozostale	Altro	прочие	Otros
	03	IT	IT	Sprzęt informatyczny	IT	информационные технологии	IT
	01	Notebook	Notebook	Notebook	Notebook	ноутбуки	Ordenador portatil
	02	Desktop	Desktop	Komputery stacjonarne	Desktop	стационарные компьютеры	Ordenador
	03	Server	Server	Serwer	Server	сервера	Servidor
	04	Drucker	Printer	Drukarki	Stampante	принтера	Impresora
	05	Telekommunikation	Telecommunication	Telekomunikacja	Telecomunicazione	средства коммуникации (связи)	Telecomunicacion
	06	Monitore	Monitor	Monitory	Monitor	мониторы	Monitores
	07	Sonstige	Other	Pozostale	Altro	прочее	Otros
	08	Software	Software	Oprogramowanie	software	программное обеспечение	Software
	04	Leasing	Leasing	Leasing	Leasing	Лизинг	Leasing
	01	KFZ	Motor vehicles	środki transportu	Autoveicolo	транспортные средства	Vehiculo
	02	Anlagen	Facility	Urządzenia	Impianti	оборудование	Maquinas
	03	IT Hardware	IT Hardware	Sprzęt komputerowy	IT Hardware	компьютерные комплектующие	Hardware de IT
	04	IT Software	IT Software	Programy komputerowe	IT Software	программное обеспечение	Software de IT
	05	Werkzeuge	Tools	Narzędzia	Attrezzature	инструменты	Herramientas
	06	Sonstige	Other	pozostale	Altro	прочее	Otros
	05	Miete	Rentals	Wynajem	Noleggi	аренда	Alquiler
	01	Anlagen	Facility	Urządzenia	Impianti	оборудование	Maquinas
	02	Gebäude	Building	Budynki	Edifici	здание	Edificio
	03	Sonstige	Other	Pozostale	Altro	прочее	Otros
	06	Gebäude	Building	Budynki	Edifici	Здание	Edificios
	07	Möbel	Furniture	Meble	Mobili	мебель	Mueblado
	08	Fuhrpark	Car Pool	Park maszynowy	Parco macchine	автопарк	Flota
	01	KFZ	Motor vehicles	Park samochodowy	Autoveicolo	автомобиль	Vehiculo
	02	Nutzfahrzeuge	Commercial vehicles	Samochody w uzyciu	Veicolo commerciale	автомобиль промышленного назначения	Vehiculos de beneficio
	09	Sonstige	Other	Pozostale	Altro	прочее	Otros

WARENGRUPPEN - SEGMENTE

issue 8 - Juni 2009

PRODUKTIO

03 HILFS- UND BETRIEBSSTOFFE

01	Verpackungsfolien
02	Paletten Stahl
03	Paletten Holz
04	Ersatzteile Anlagen
01	Ersatzteile elektrisch
02	Ersatzteile mechanisch
05	Schmier- und Kraftstoffe
06	Glas und Plexiglas
07	Kleber, Primer, Reiniger
08	Schutzfolie
09	Ersatzteile und Wartung Fuhrpark
10	Sonstiges
11	Handwerkzeuge / Kleingeräte
12	Messmittel
13	Kleinteile (Schrauben etc.)
14	Kleingeräte-Ersatzteile (Bohrer etc.)

englisch
Operating Supplies
Packaging Foil
Steel Pallet
Wooden Pallet
Spare Parts Maintenance
Spare parts electrical
Spare parts mechanical
Lubricant and fuel
Plexiglas and glass
Glue
Protection foil
Spare parts car pool
Other
Assembly tools/ small sized tools
Measurement equipment
Small sized parts (screws)
Small sized spare parts (borer)

polnisch
Materiały produkcyjne
Opakowania foliowe
Palety stalowe
Palety drewniane
Części zamienne i konserwacja
Części zamienne elektr.
Części zamienne mech.
Palwa i smary
Szkło i plexi
Kleje
Folia ochronna
Części zamienne i konserwacja parku maszynowego
Pozostale
Ręczne narzędzia
Narzędzia pomiarowe
Małe elementy np. śruby
Części zamienne małe

italienisch
Materiali di lavorazione
Foglio di imballaggio
Palette in acciaio
Palette in legno
Parti di ricambio e manutenzione
Parti elettrici
Parti macchinari
Lubrificanti e carburanti
Vetro e Plexiglas
Colla
Pellicola di protezione
Parti di ricamb.e manut.parco macchine
Altro
Ferri del mestiere
Mezzo di misurazione
Elemento basso (bulloni, itn.)
pezzi di ricambio per utensili

russisch
вспомогательные материалы и материалы производственного назначения
упаковочная пленка
стальные палеты
деревянные палеты
обслуживание и запасные части к оборудованию
электрические запчасти
механические запчасти
горючие и смазочные материалы
стекло и плексиглас
клеи
защитная пленка
запасные части и обслуживание автопарка
прочее
ручной инструмент и электронинструмент
измерительные средства
мелкие части (шурупы итн.)
запчасти для электронинструмента (дрель итн.)

spanisch
Materia de Ajuda y Operación
Folio de Embalaje
Paletas de acero
Paletas Madera
Recambios Maquinas
Recambios eléctricos
Recambios mecanicos
Lubricantes y Gasoleos
Vidrio y Plexiglas
Adesivos
Cinta Protectora
Recambios y Mantenimiento Flota
Otros
Herraminetas / Dispositivos pequeños
Equipos de medición
Piezas pequeñas (tornillos, etc)
Aparatos pequeños piezas repuesto (taladros, etc)

04 LOHNFERTIGUNG

01	Extrusion
01	Profile
02	Rollladen
03	Klapppladen
04	Fensterbänke
05	Glasleisten
06	Sonstige
02	Kaschierung
03	Sonstige

englisch
Contract manufacture
Extrusion
Profile
Shutter fins
Folding shutter
Window sills
Glazing beads
Other
Lamination
Other

polnisch
Produkcja na zewnątrz
Extruzja
Profile
Rolety
Okiennice
parapety
Listwy przyszybowe
Pozostale
Okleinowanie
Pozostale

italienisch
Produzione
Estrusione
Profili
Lamelle avvolgibili
Persiane
Davanzali finestra
Fermavetri
Altro
Rivestimento
Altro

russisch
производство на основе сырья заказчика
экструзия
профиль
жалюзи
откидные ставни
подоконники
штапики
прочие
ламинация
прочие

spanisch
Fabricacion de Contrato
Extrusion
Perfiles
Listones de ciegas y travesas
Venezianas
Alfizar
Junquillo
Otros
Foliado
Otros

05 HANDELSWARE

01	Stahlprofile
02	Aluprofile
03	Zinkdruckguss
04	Dichtungen
01	Bürsten
02	EPDM
03	TPE
04	Sonstige
05	Konfektionswerkzeuge
01	Messer
02	Fräser
03	Schweißzulagen
04	Bohrer
05	Sonstige
06	Sägezulagen
06	Dekorfolien
07	Spritzguss
08	Sonstige
09	Beschläge
10	Extrusion
01	Profile
02	Rollladen
11	Insektenschutz

englisch
Trading goods
Steel section
Aluminium section
Zinc diecasting
Gaskets
Brush gaskets
EPDM
TPE
Other
Tools for windoproductio
Cutter
Milling cutter
Welding allowance
Drills
Other
Sawing allowance
Decor foil
Die-casting
Other
Fittings
Extrusion
Profile
Shutter fins
Insect protection

polnisch
Towary handlowe
Profile stalowe
Profile aluminiowe
Odlew cynkowe
Uszczelki
szczotkowe
EPDM
TPE
Pozostale
Narzędzia drobne
Piły
Frezy
Prowadnice
Wiertła
Pozostale
Ostrza piły
Folie dekoracyjne
Odlew wtryskowy
Pozostale
Okucia
Wytlaczanie
Profile
Rolety
Moskitiera

italienisch
Merce commerciale
Profili acciaio
Profili alluminio
Stampi pressofusi in zinco
Guarnizioni
Spazzola
EPDM
TPE
Altro
Attrezz. per produzione finestre
Troncatrice
Fresatrice
Controsagome di saldatura
Trapani
Altro
sega
Pellicola nobilitazione
Stampo a iniezione
Altro
Ferramentro
Extrusion
Profil
Lamelle avvolgibili
zanzariera

russisch
товары для продажи
стальные профили/стальные усилители
алюминиевые профили
литье из цинкового сплава
уплотнение
щетки
эластичная резина
термопластичный эластомер
прочие
инструмент для сборки окон
ножи
фрезы
шаблоны для сварки
сверла
прочие
шаблоны для праспки
декоративная пленка
литье под давлением
прочие
фурнитура
экструзия
профиль
жалюзи
защитная сетка от насекомых

spanisch
Articulos comerciales
Perfiles de hierro
Perfiles de Aluminio
Colado a presion de Zinco
Juntas
Cepillo
EPDM
TPE
Otros
Herramientas de confeccion
Cuchillos
Fresas
Indemnizaciones de soldado
Brocas
Otros
Indemnizaciones de serrar
Foliado decorado
Moldeo de inyeccion
Otros
Herrajes
Extrusion
Perfiles
Listones de ciegas y travesas
Mosquiteras

06 VERBRAUCHSMATERIALIEN

01	Büromaterial
02	Werbematerial + Drucksachen
03	Druckmaterial Toner / Tinte (nicht für Signiergeräte!)
04	Essen und Getränke
05	Arbeitskleidung
06	Erste Hilfe
07	Sonstige

englisch
Consumable material
Office supplies
Promotion material
Printing stock
Refreshments
Workwear
First Aid
Other

polnisch
Materiały szybkiego zużycia
Materiały biurowe
Materiały reklamowe
Materiały drukarskie
Żywność i napoje
Odzież robocza
Pierwsza pomoc
Pozostale

italienisch
Materiale di consumo
Forniture ufficio
Materiale promozionale
Materiale di stampa
Cibi e bevande
Abbigliamento da lavoro
Pronto soccorso
Altro

russisch
расходные материалы
канцелярия/для бюро
рекламные материалы
печатные материалы
еда и напитки
рабочая одежда
первая помощь
прочие

spanisch
Material de consumo
Material de oficina
Material promocional + Material impreso
Material impresion Toner/Tinta (no para maquinas de signar)
Comidas y Bebidas
Ropa de trabajo
Primer Auxilio
Otros

WARENGRUPPEN - SEGMENTE

issue 8 - Juni 2009

		englisch	polnisch	italienisch	russisch	spanisch
07	DIENSTLEISTUNGEN					
01	Energie und Versorgung	Service	Usługi	Prestazioni di servizio	услуги	Servicio
		Energy and supply	Energia i zaopatrzenie	Energia e approvvigionamenti	энергия и обеспечение	Energia y Suministros
	01 Strom	Energy	Prąd	Corrente	энергия	Electricidad
	02 Wasser	Water	Woda	Acqua	вода	Agua
	03 Gas	Gas	Gaz	Gas	газ	Gas
	04 Sonstige	Other	Pozostałe	Altro	прочее	Otros
02	Entsorgung	Disposal	Wywóz odpadów	Smaltimento	устранение отходов	Eliminación
03	Kommunikation	Communication	Komunikacja	Comunicazione	коммуникации	Comunicación
	01 Festnetz	Fixed network	Sieć telefoniczna	Rete fissa	стационарный телефон	Fijos
	02 Mobil	Mibile network	Sieć komórkowa	Cellulare	мобильная связь	Mobiles
	03 Sonstige	Other	Pozostałe	Altro	прочее	Otros
04	Externe Dienstleistung	External services	Usługi zewnętrzne	Prestazioni servizio esterne	сторонние услуги	Servicios externos
	01 Technische Beratung	Technical Support	Doradztwo techniczne	Consulenza tecnica	техническая консультация	Asesoramiento técnico
	02 Rechtsberatung und Vertragswesen	Legal advice	Doradztwo prawne	Consulenza legale e contratti	правовая консультация и консультация по составлению договоров	Asesoramiento jurídico y la gestión de contratos
	03 Miete Anlagen (Leihweise)	Renatal for installation	Najem urządzeń (wypożyczenie)	Noleggio impianti (prestito)	аренда оборудования	Alquiler de equipo (de prestación)
	04 Miete Equipment (Kurzfristig)	Renatal for equipment	Najem wyposażenia (krótkookresowe)	Noleggio apparecchiature (breve termine)	аренда оборудования/ краткосрочная	Alquiler de equipo (de vacaciones)
	05 Sonstige	Other	Pozostałe	Altro	прочее	Otros
	06 Prüfungen (Technik)	Other	Kontrola techniczna	Altro	прочее	Exámenes (Tecnología)
	07 Anwendungstechnik	Applications Engineering	Zastosowanie techniczne	Tecnica di applicazione	прикладная техника	Aplicacion Tecnico
	08 Reisen	Business Trip	Podróże służbowe	viaggio di servizio	командировки	viaje oficial
	09 Versicherungen	insurance	Ubezpieczenia	assicurazione	страхование	la aseveración
	10 Personalakquise	Personnel recruitment	Rekrutacja personelu	reclutamento	подбор персонала	el reclutamiento
	11 Personaldienstleister	temporary-employment agency	Leasing pracowników	agenzia de assorbire	подбор временного персонала	agencias de empleo
	12 Geldverkehr, Banken	money transfer , banks	Przekazy pieniędzy,banki	circolazione monetaria	финансы, банки	circulación monetaria
	13 Messen, Ausstellungen	exhibition	Targi, wystawy	fiera	выставки	la exposición
05	Aus- und Weiterbildung	Further education	Szkolenia	Perfezionamento formazione	повышение квалификации	Educación y formación
	01 Fachliteratur, Zeitschriften	technical literature	Literatura fachowa, czasopisma	letteratura tecnica	специальная/техническая литература	literatura especial
	02 Seminare	instruction	seminaria	istruzione	семинары	formación
	03 sonstige	other further training	Pozostałe	altro riqualificazione	прочее	otros perfeccionamientos
06	Rechnungsstellung	Invoicing	Obciążenia rachunkowe	Fatturazione	Порядок/условия расчетов	Contabilidad
	01 Intercompany (VI) Rohstoffe und Materialien	Intercompany raw material	wewnętrzne / surowce i materiały	Intercompany (VI) materie prime e materiali	внутри Группы сырье и материалы	Intercompany (VI) Materias primas y materiales
	02 Intercompany (VI) Investitionen	Intercompany investions	wewnętrzne / inwestycje	Intercompany (VI) investimenti	внутри Группы инвестиции	Intercompany (VI) Inversiones
	03 Lieferantenbelastung aus Beistellung	Supplier burden by supply	Obciążenie dostawcy z Zestawienia	Addebito fornitore per conto deposito	обременение поставщиков из-за	Recargos de puestos disposicionales
	04 Lieferantenbelastung aus Vertragsbruch	Supplier burden by breach	Obciążenia dostawców za zerwanie umów	Addebito fornitore per rottura contratto	обременение поставщиков из-за разрыва договоров	Recargos de Suministro por ruptura de contrato
	05 Inventarverkäufe	Inventory sales	Sprzedż śr.trwałych	Vendite di inventario	продажа инвентаря	Ventas inventario
	06 Sonstige	Other	Pozostałe	Altro	прочее	Otros
07	Wartung	Maintenance	Konserwacja	Manutenzione	обслуживание	Mantenimiento
	01 Anlagen	Facility leasing	Urządzenia w leasingu	manutenzione / riparazione macchine	оборудование лизинг	Maquinas
	02 Gebäude	Building	Budynki	manutenzione / riparazione edificio	здания	Edificios
	03 IT Hardware	IT hardware	Sprzęt komputerowy	manutenzione / riparazione IT Hardware	компьютерные комплектующие	IT Hardware
	04 Fuhrpark	Car pool leasing	Środki transportu w leasingu	manutenzione/riparazion e parco rotabile	транспорт лизинг	Flotta
	05 Werkzeuge	Tools	Narzędzia	manutenzione/riparazion e Attrezzature	инструмент	Herramientas
	06 Sonstige	Other	Pozostałe	manutenzione/riparazion e Altro	прочее	Otros
08	Reinigung und Pflege	Cleaning	Sprzątanie i pielęgnacja	Pulizia	чистка и уход	Limpieza y Sanidad
	01 Gebäude	Building	Budynki	Edifici	здания	Edificios
	02 Anlagen	Facility	Urządzenia	Impianti	оборудование	Maquinas
	03 Grundstücke	Real estate	Grunty	Terreni	земельные участки	Fincas
	04 Sonstige	Other	Pozostałe	Altro	прочее	Otros
09	Transportkosten	Fraight costs	Koszty transportu	Costi trasporto	транспортные расходы	Costes de transporte
	01 LKW	Truck	Auto ciężarowe	autocarro	грузовик	Cameon
	11 Leergutrückholung	Empties repatriation	Odbiór powrotny pustych palet	Ritiro vuoti	возврат тары	retorno de paletas vacias
	12 Retour-/Reklamationsware	Back-/Complaint-goods	Zwrot-reklamacje	Reso/Merce reclamata	рекламационный товар	material de retorno / de reclamación
	02 SEE-Fracht	Sea freight	Transport morski	trasporto via mare	морская перевозка	Carga por mar
	03 Paket-/Kurierdienst	Parcel-/courier service	Transport kurierem	servizio di corriere e pacchi	пересылка пакетом или курьерской почтой	Servicio Paquete / Mensajero
	04 Express/Sonderfahrt	Express/extra tour	Przesyłka ekspresowa	percorso espresso / speciale	Экспресс отправка или спецрейс	Envio Exprés / Especial
	05 LUFT-Fracht	Air cargo	Przesyłka lotnicza	trasporto aereo	авиа отправка	Envio Aereo
	06 Abholer	Pick-up	Odbiorca	persona (ditta) che ritira la merce	отправка с посыльным	Recoger
	07 Werks-LKW	Inter company transport	Naprawa Ciężarówek	autocarro di stabilimento	заводской грузовик	Cameon Empresa
	08 Sonstige	Other	Pozostałe	altro	прочее	Otros
	09 Porto	postage	opłata pocztowa	porto	почтовый сбор	franqueo
	10 Sonstige	Other	Pozostałe	Altro	прочее	Otros
08	SONSTIGES	Other	Pozostałe	Altro	прочее	Otros
	01 Sonstiges1	Other 1	Pozostałe 1	Altro1	прочее 1	Otros 1
	02 Sonstiges2	Other 2	Pozostałe 2	Altro2	прочее 2	Otros 2
	03 Sonstiges3	Other 3	Pozostałe 3	Altro3	прочее 3	Otros 3
	04 Sonstiges4	Other 4	Pozostałe 4	Altro4	прочее 4	Otros 4